

Územní agenda Evropské unie

Pro konkurenceschopnější a udržitelnou Evropu rozmanitých regionů

Sjednána při příležitosti neformální ministerské schůzky na téma rozvoj měst a územní soudržnost v Lipsku ve dnech 24. a 25. května 2007

I. Úkol pro budoucnost: posílení územní soudržnosti

(1) EU hledí s důvěrou na pokrok, kterého bylo dosaženo v hospodářské, sociální a ekologické oblasti. Úhrnný hospodářský výsledek všech členských států EU tvoří zhruba jednu třetinu celosvětového hrubého domácího produktu. Právě tato hospodářská síla spolu s územím pokrývajícím více než 4 miliony km² se 490 miliony obyvatel v nejrůznějších regionech a městech charakterizují územní rozměr EU.

(2) My, ministři odpovědní za územní plánování a rozvoj a regionální politiku a rozvoj, předkládáme Územní agendu jako akčně zaměřený politický rámec naší budoucí spolupráce, vypracovaný společně s Evropskou komisí. Prostřednictvím Územní agendy přispíváme k udržitelnému hospodářskému růstu a vytváření pracovních míst a také k sociálnímu a ekologickému rozvoji ve všech regionech EU. Touto agendou podporujeme vzájemně se doplňující Lisabonskou a Göteborskou strategii Evropské rady.

(3) Prostřednictvím Územní agendy bychom chtěli podpořit polycentrický územní rozvoj EU, směřující k lepšímu využití dostupných zdrojů v evropských regionech. Významným aspektem je územní integrace míst, ve kterých žijí lidé. Tímto způsobem přispějeme ke kulturně, sociálně, environmentálně a ekonomicky udržitelné Evropě. Zvláště důležitá je lepší integrace nových členských států do této politiky polycentrického rozvoje sídel. Prostřednictvím Územní agendy pomůžeme – z hlediska územní solidarity – zajistit lepší životní podmínky a kvalitu života s rovnými příležitostmi zaměřenými na regionální a místní potenciál bez ohledu na to, kde lidé žijí – ať v centru Evropy nebo na jejím okraji.

(4) Budoucí úkol nazvaný „Územní soudržnost“ považujeme za trvalý proces spolupráce, do kterého jsou zapojeni různí činitelé a zainteresované subjekty územního a regionálního rozvoje na politické, správní a technické úrovni. Tato spolupráce je charakterizována historickým, kulturním a institucionálním uspořádáním každého členského státu. Politika soudržnosti EU by měla být schopna efektivněji než dosud reagovat na potřeby a charakteristiky území, konkrétní geografické výzvy a příležitosti regionů a měst. Proto zastáváme názor, že je třeba, aby při podpoře hospodářské a sociální prosperity hrál územní rozměr v budoucí politice soudržnosti významnější úlohu než dosud.

(5) Územní soudržnosti lze dosáhnout pouze intenzivním a stálým dialogem mezi všemi zainteresovanými subjekty územního a regionálního rozvoje. Tento proces spolupráce nazýváme spravováním území (territorial governance). Soukromý sektor (zejména místní a regionální podnikatelé), vědecká obec, veřejný sektor (zejména místní a regionální orgány), nevládní organizace a jednotlivé resorty musejí jednat společně, aby zlepšily využití rozhodujících investic v evropských regionech a přispěly k boji proti změně klimatu.

(6) Územní agenda představuje výsledek naší spolupráce. Na naší neformální ministerské schůzce, která se konala v Rotterdamu (2004), jsme se dohodli na politice územního rozvoje, jež bude lépe vyhodnocovat perspektivy EU. V Lucemburku (2005) jsme přijali územní priority jako základ naší budoucí společné činnosti a dále znění odborné zprávy „Stav a perspektivy území Evropské unie“, tvořící základ Územní agendy. Naši práci na Územní agendě podporuje celoevropský dialog zainteresovaných subjektů, který probíhá od léta 2006. Na základě článků 2, 6, 16 a 158 Smlouvy o ES je územní soudržnost považována za třetí rozměr politiky soudržnosti. Zabývaly se jí například třetí a čtvrtá zpráva o soudržnosti a rovněž Strategické hlavní směry pro soudržnost přijaté v roce 2006. Potvrzujeme své

odhodlání k ještě užší vzájemné spolupráci a ke spolupráci s institucemi EU při dosahování tohoto cíle – bez ohledu na probíhající diskusi o procesu reformy EU (ústavní smlouva EU).

II. Nové výzvy: posílení regionálních identit, lepší využívání územní rozmanitosti

(7) Dnes stojíme před novými velkými územními výzvami. Patří k nim:

- regionálně se lišící dopady změny klimatu na území EU a sousedních zemí, zejména pokud jde o udržitelný rozvoj,
- rostoucí ceny energie, energetická neúčinnost a odlišné územní příležitosti pro nové formy dodávek energie,
- zrychlená integrace našich regionů včetně přeshraničních oblastí do globální hospodářské soutěže a zároveň zvýšení závislosti států a regionů ve světě,
- dopady rozšíření EU na hospodářskou, sociální a územní soudržnost, zejména pokud jde o dopravní a energetickou infrastrukturu v souvislosti s integrací východní Evropy a nových členských států EU a jejich regionů,
- nadměrné využívání ekologických a kulturních zdrojů a ztráta biologické rozmanitosti, zejména v důsledku zvyšujícího se nekontrolovaného rozpínání sídel, přičemž odlehlé oblasti čelí vyliďňování,
- územní dopady demografických změn (zejména stárnutí obyvatelstva), imigrace, emigrace a vnitřní migrace na trh práce, na poskytování veřejných služeb obecného zájmu i na trh s byty, rozvoj sídelní struktury a soužití lidí v našich městech a regionech.

(8) Vzhledem k těmto výzvám pevně věříme, že územní soudržnost EU je předpokladem pro dosažení udržitelného hospodářského růstu a pro realizaci sociální a hospodářské soudržnosti – evropského sociálního modelu. V této souvislosti považujeme za základní úkol a akt solidarity vytvořit ve všech regionech předpoklady pro zajištění rovných příležitostí pro občany a perspektiv rozvoje pro podnikatele. Jsme zajedno v tom, že regionální identita a potenciál, potřeby a různé charakteristiky evropských regionů, měst a vesnic získávají význam prostřednictvím politiky územní soudržnosti a jiných politik regionálního rozvoje.

(9) Prostřednictvím Územní agendy také pomáháme posílit globální konkurenceschopnost a udržitelnost všech regionů Evropy. To je v souladu s obnovenou Lisabonskou strategií schválenou členskými státy v roce 2005. Je třeba rozpoznat a mobilizovat různé územní potenciály regionů tak, aby byly podpořeny udržitelný hospodářský růst a tvorba pracovních míst v EU. Každý region a město může svou účastí přispět k úsporám energie a její decentralizované dodávce a ke zmírnění změny klimatu, např. podporou rozvoje sídel s nulovými nebo nízkými emisemi, rozvojem potenciálních nových obnovitelných zdrojů energie a podporou energetické účinnosti, zejména u budov. Naše města a regiony se musí stát odolnějšími vůči změně klimatu. Měly by být úzce zapojeny do procesu řízení v provádění Lisabonské strategie a národních programů reforem.

(10) Chceme poukázat na rostoucí územní vliv politik Společenství. Ten by měl být brán v úvahu, protože do tvorby politik EU by měl být zapojen na jedné straně přístup strategického integrovaného územního rozvoje, čímž by byl brán větší ohled na místní, regionální a vnitrostátní potenciál a na motivační zúčastněných subjektů, na druhé straně by se měly jednotlivé strategie rozvoje měst a regionů více zaměřit na svůj vnitrostátní a evropský kontext. Je důležité, aby byly vnitrostátní, regionální a místní zájmy úzce propojeny s politikami EU. To platí zejména pro politiky rozvoje venkova, ochrany životního prostředí a dopravy, ale také pro politiku soudržnosti EU.

(11) Lipská charta o udržitelných evropských městech doplňuje zájmy Územní agendy, protože nastoluje otázku politiky integrovaného rozvoje měst jako úkol evropského rozměru. Politika integrovaného rozvoje měst i politika územní soudržnosti proto přispívají k provádění cílů udržitelného rozvoje vzájemně se doplňujícím způsobem.

III. Územní priority pro rozvoj Evropské unie

(12) Územní agenda staví na třech hlavních cílech dokumentu Evropské perspektivy územního rozvoje (ESDP), který zůstává v platnosti, jmenovitě

- rozvoj vyvážené a polycentrické soustavy měst a nového partnerství měst a venkova;
- zajištění rovnosti přístupu k infrastruktuře a znalostem;
- udržitelný rozvoj, obezřetná správa a ochrana přírody a kulturního dědictví.

Agenda rovněž vychází z Řídících zásad udržitelného rozvoje evropského kontinentu Evropské konference ministrů odpovědných za územní plánování a regionální politiku (CEMAT) potvrzených Výborem ministrů Rady Evropy. Na základě těchto zásad chceme rovněž zintenzivnit dialog se zeměmi sousedícími s EU.

(13) V kontextu naší politiky územní soudržnosti se zavazujeme k těmto prioritám územního rozvoje v EU:

1. NAŠÍM CÍLEM JE POSÍLIT POLYCENTRICKÝ ROZVOJ A INOVACE PROSTŘEDNICTVÍM VYTVÁŘENÍ SÍTÍ MĚSTSKÝCH REGIONŮ A MĚST

(14) Městské regiony a města nejrůznější velikosti jsou nejlépe schopny využívat svých silných stránek v kontextu celoevropské spolupráce s podnikateli a se zainteresovanými společenskými a politickými subjekty. Pokud se jim podaří inovačním způsobem realizovat sítě v polycentrickém evropském území, vytvoří podmínky, které jim při jejich rozvoji umožní těžit z celosvětové hospodářské soutěže.

(15) Města, která fungují jako regionální centra, by měla spolupracovat jako součásti polycentrické struktury, aby zajistila přidanou hodnotu pro ostatní města ve venkovských a okrajových oblastech i pro oblasti se specifickými geografickými problémy a potřebami (např. strukturálně slabé části ostrovů, pobřežní pásma a horské oblasti). Pro usnadnění tohoto procesu je třeba trvale rozšiřovat a aktualizovat infrastrukturální sítě v evropských regionech a mezi nimi. Podporujeme proto evropskou spolupráci mezi městskými regiony jakož i s malými a středně velkými městy na vnitřních hranicích i za vnějšími hranicemi EU.

2. POTŘEBUJEME NOVÉ FORMY SPRÁVOVÁNÍ ÚZEMÍ (TERRITORIAL GOVERNANCE) A PARTNERSTVÍ VENKOVSKÝCH A MĚSTSKÝCH OBLASTÍ

(16) Konkurenceschopná a udržitelná Evropa zahrnuje městské regiony různé velikosti a venkovské oblasti, přičemž oba typy území jsou velmi rozmanité a propojené vzájemnými vazbami. Městské regiony jsou obklopeny ostatními městy a oblastmi venkovského rázu. Ve venkovských oblastech, mimo ty, které tvoří bezprostřední zázemí městských regionů, se nacházejí regionální centra a malá a středně velká města. Příslušné orgány by měly jako rovnocenní partneři určit svůj společný potenciál, vypracovat společné regionální a subregionální strategie rozvoje a tak společně položit základ větší přitažlivosti regionů a subregionů a možnosti investičních rozhodnutí soukromého i veřejného sektoru. Tomu říkáme partnerství měst a venkova.

(17) Regionálně orientovaná investiční rozhodnutí by měly společně připravovat veřejné a soukromé zainteresované subjekty. V této souvislosti je nezbytné, aby například místní orgány různé velikosti vytvářely dobrovolná sdružení pro společný marketing a rozvoj společných strategií na řešení společných problémů. V souvislosti s demografickou změnou musí orgány, které čelí úbytku mladých obyvatel, úzce spolupracovat, aby mohly udržet atraktivitu služeb a infrastruktury. Tato spolupráce znamená nový politický rozměr. Její posílení může v evropských regionech vyžadovat nová opatření týkající se správy území (territorial governance). Obecně řečeno, rádi bychom vytvořili příležitosti pro inovační hospodářský rozvojový potenciál na základě zkušeností z úspěšného partnerství a politické spolupráce ve funkčním regionálním kontextu, zahrnujícím i přeshraniční oblasti. Podporujeme proto pozitivní konkurenci mezi městy a regiony.

3. PODPORUJEME REGIONÁLNÍ SESKUPENÍ (KLASTRY) POSILUJÍCÍ HOSPODÁŘSKOU SOUTĚŽ A INOVACE V EVROPĚ

(18) Oblasti růstu by měly být rozšířeny i mimo jádrový hospodářský prostor EU pomocí politiky spolupráce a vytváření sítí. Jedním ze způsobů spojování sil může být vytvoření vhodných inovačních seskupení, ve kterých spolupracuje podnikatelská obec, vědecká obec a veřejná správa. To by se mělo uskutečňovat jak přes vnitřní, tak přes vnější hranice EU.

(19) Povzbuzujeme městské regiony různé velikosti, malá a středně velká města i venkovské oblasti, aby spolupracovaly s ostatními orgány, včetně orgánů v jiných zemích, a posílily tak svou mezinárodní identitu a specializaci jako způsob, jak se stát atraktivnějšími pro investice. Vhodné je zaměření na stávající centra inovací.

4. PODPORUJEME POSÍLENÍ A ROZŠÍŘENÍ TRANSEUROPSKÝCH SÍTÍ

(20) Mobilita a dostupnost jsou klíčovými předpoklady hospodářského rozvoje ve všech regionech EU. Abychom splnili požadavky na mobilitu v polycentrickém evropském území včetně sousedních zemí a přispěli ke zdokonalení městského prostředí, je důležité zajistit integrovaný a udržitelný rozvoj multimodálních dopravních systémů. Potřebujeme výkonné sítě osobní i nákladní železniční, silniční a letecké dopravy (včetně sítí životaschopných regionálních letišť), efektivní námořní, pobřežní a vnitrozemské vodní cesty a sekundární sítě pro spojení s venkovskými oblastmi, stejně jako řízení přeshraniční dopravy. Podporujeme odstranění překážek přeshraniční železniční a silniční dopravy, a zejména podporujeme využívání telematických opatření, které mají napomoci provozu na přetížených částech silniční sítě.

(21) Podporujeme neomezený a sociálně spravedlivý přístup k informačním a komunikačním technologiím ve všech regionech, který zejména v okrajových a venkovských oblastech odstraní územní překážky dostupnosti a umožní decentralizovanou činnost a přiměřené poskytování služeb obecného zájmu včetně zdravotnictví a školství. Pro zajištění nezbytné infrastruktury, například dosažení všeobecného pokrytí širokopásmovým připojením v souvislosti s poptávkou, doporučujeme kombinování infrastruktury, jako jsou širokopásmové kabely v nových dopravních a komunikačních programech.

(22) Rostoucí poptávka po energii s ohledem na omezené zásoby neobnovitelných zdrojů energie, vzrůstající závislost EU na dovozu energie i problémy související se změnou klimatu znamenají, že bychom měli dále zkoumat a rozvíjet možnosti decentralizované, efektivní a bezpečné výroby energie z obnovitelných zdrojů šetrné k životnímu prostředí, která se dosud využívá nedostatečně. Pro lepší využívání regionálního potenciálu, který může vytvořit příležitosti zvláště ve venkovských oblastech, doporučujeme dále posílit sítě a harmonizovat podmínky v odvětví energetiky.

5. PODPORUJEME TRANSEUROPSKÉ ŘÍZENÍ RIZIK VČETNĚ DOPADŮ ZMĚNY KLIMATU

(23) Měly by se dále rozvíjet společné nadregionální a integrované přístupy a strategie, aby bylo možné čelit přírodním rizikům, snížit a zmírnit emise skleníkových plynů a přizpůsobit se změně klimatu. Je třeba další úsilí směřující k vytvoření a zintenzivnění politiky územní soudržnosti, zejména pokud jde o důsledky územně diferencovaných adaptačních strategií.

(24) Pro zlepšení efektivity řízení rizik a náležité řízení rozvoje by se měly ve spolupráci se sousedními zeměmi EU přijmout integrované transevropské a přeshraniční strategie (např. ochrana před povodněmi, předcházení suchu a desertifikaci, integrované řízení pobřežních pásem a horských oblastí, řízení technologických rizik, zlepšení předpovědí) a vytvořit nové formy režimu řízení rizik zejména v oblastech vystavených většímu počtu rizik, jako jsou pobřežní pásma, jezerní oblasti, přímořské oblasti, povodí řek a horské oblasti.

6. POŽADUJEME POSÍLENÍ EKOLOGICKÝCH STRUKTUR A KULTURNÍCH ZDROJŮ JAKO PŘIDANÉ HODNOTY PRO ROZVOJ

(25) Nenahraditelné hodnoty evropských ekologických struktur a kulturního a přírodního dědictví, zejména kulturní krajina a architektonické a urbanistické bohatství, by měly na pozadí příslušných regionálních podmínek a potenciálů tvořit základ pro environmentálně a kulturně zaměřený rozvoj, který nabízí rozvojové perspektivy a současně chrání různé kulturní identity, zvláště v zaostávajících regionech nebo v regionech procházejících strukturálními změnami. Koordinované nadnárodní zásahy a související řízení by měly prosazovat kulturní trasy a sítě i jiné územní projekty významné z hlediska přírody a kultury.

(26) Podporujeme další rozvoj sítí cenných přírodních oblastí a kulturních krajín s cílem vytvořit integrované a udržitelné transevropské struktury ekologicky stabilních území s vhodnými koridory a pásmy propojujícími chráněné oblasti a jiné oblasti evropského i vnitrostátního významu.

(27) Je také třeba posílit politiky integrovaného územního rozvoje v ekologicky nebo kulturně citlivých oblastech EU, aby se řešila klíčová výzva spočívající ve sladění hospodářského rozvoje a environmentální, sociální a kulturní udržitelnosti.

IV. Provádění Územní agendy

(28) Pro lepší začlenění šesti územních priorit do politických diskusí a rozhodovacích procesů považujeme za důležité následující činnosti, které doporučujeme k provádění v letech 2007 až 2011. Zavazujeme se, že podpoříme tyto akce:

1. AKCE EVROPSKÝCH INSTITUCÍ

(29) Vítáme sdělení Evropské komise „Politika soudržnosti a města: přínos měst a aglomerací k růstu a zaměstnanosti v regionech“ a žádáme Evropskou komisi, aby toto téma nadále sledovala s ohledem na Územní agendu.

(30) Žádáme Evropskou komisi, aby nadále konkrétně odkazovala na územní rozměr EU v budoucích zprávách o sociální a hospodářské soudržnosti, aby tak podněcovala města a regiony k realizaci jejich rozvojových strategií v evropském kontextu. To by pomohlo realizovat zásadu subsidiarity.

(31) Žádáme Výbor pro regionální rozvoj Evropského parlamentu, Komisi pro politiku územní soudržnosti Výboru regionů a Evropský hospodářský a sociální výbor, aby ve své činnosti podporovaly a uplatňovaly priority Územní agendy, a dávaly tak městům a regionům výraznější úlohu při provádění politik EU.

2. AKCE PRO ÚZKOU SPOLUPRÁCI EVROPSKÉ KOMISE A ČLENSKÝCH STÁTŮ EU

(32) Doporučujeme stálý a obsáhlý dialog mezi členskými státy EU (včetně regionálních a místních orgánů) a Evropskou komisí o strategických otázkách územního a regionálního rozvoje. K tomuto účelu by měly být efektivně využity příležitosti, které nabízejí stávající výbory (zejména expertní výbor Územní soudržnost a záležitosti měst, který byl vytvořen Výborem pro koordinaci fondů [COCOF]).

(33) Žádáme Evropskou komisi a jiné evropské instituce, aby na základě zásad subsidiarity iniciovaly dialog s členskými státy k projednání toho, jak lze posuzovat a brát v úvahu účinky evropských právních předpisů na udržitelný městský, územní a regionální rozvoj a plánování a jak zlepšit koordinaci politik a iniciativ EU, které souvisejí s oblastmi územní politiky. Toto posouzení a tato koordinace by se mohly uskutečnit v rámci stávajících institucí a postupů.

(34) Doporučujeme, aby se v rámci programu ESPON 2013 v těsné spolupráci s Evropskou komisí provedla hlubší analýza účinků politik EU na územní soudržnost a aby se odhalily příčinné vztahy a vypracovaly provozní ukazatele pro pravidelné podávání zpráv o územních záležitostech. V této souvislosti je důležité, aby mezi programy ESPON a URBACT a projektem Urban Audit probíhala úzká spolupráce.

(35) Považujeme spolupráci, včetně spolupráce se sousedními zeměmi EU, v rámci programů EU pro Evropskou územní spolupráci (Cíl 3) za nový a na budoucnost zaměřený nástroj financování nabízející příležitosti k posílení evropských sítí měst a regionů a podporující nové inovačně zaměřené evropské rozvojové koridory. Žádáme Evropskou komisi, aby nás podpořila při rozvoji meziregionální, přeshraniční a nadnárodní spolupráce jako účinného nástroje podpory územní soudržnosti.

3. AKCE PRO POSÍLENÍ ÚZEMNÍ SOUDRŽNOSTI V ČLENSKÝCH STÁTECH EU

(36) Zavazujeme se, že budeme v rámci svých kompetencí začleňovat politické priority Územní agendy i územní aspekty Strategických obecných zásad Společenství pro politiku soudržnosti na období 2007–2013 do národních rozvojových politik a do politik regionálního a územního rozvoje. S ohledem na závěry semináře na téma Řízení územních strategií, který se konal za rakouského předsednictví EU v červnu 2006 v Badenu, doporučujeme začlenění územního rozměru do strategických procesů podporujících politiku soudržnosti na úrovni EU a na vnitrostátní úrovni.

(37) Zajistíme, abychom se v rámci svých příslušných vnitrostátních institucionálních režimů zapojili do transparentních procesů rozhodování s veřejnými a soukromými zainteresovanými subjekty i nevládními organizacemi při vypracování politik s územním významem, územních priorit a akcí pro jejich provádění.

4. SPOLEČNÁ ČINNOST MINISTRŮ

(38) Shodli jsme se na tom, že za účelem provádění Územní agendy budeme udržovat neformální struktury pro spolupráci mezi našimi ministerstvy, včetně příslušných předsednictví EU, a Evropským parlamentem, Výborem regionů, Evropským hospodářským a sociálním výborem a Evropskou investiční bankou. To vyžaduje plynulou činnost Skupiny předsednictví, vybavené odpovídajícími pracovníky sekretariátu a podporované službami expertů, včetně expertů z jiných členských států.

(39) Zavazujeme se, že budeme jednat společně, abychom dále uskutečňovali a posilovali vzájemnou spolupráci a spolupráci s Evropskou komisí prostřednictvím sítě kontaktních míst pro územní soudržnost. Chceme, aby otevřená pracovní skupina pro Územní agendu složená z členských států EU a Evropské komise pokračovala ve své práci ve stávající fázi provádění agendy.

(40) Jako první krok společných aktivit a v rámci navazující činnosti po jarním zasedání Evropské rady v roce 2007 se zavazujeme, že v rámci svých pravomocí přispějeme k udržitelné a integrované politice v oblasti klimatu a energetiky v EU.

(41) Naše další společné činnosti se zaměří na usnadnění celoevropské debaty o dokumentech EU klíčových z územního hlediska. K nejdůležitějším patří:

- debata o lisabonském procesu po roce 2010,
- přezkum politiky soudržnosti v roce 2010 (v polovině programového období 2007–2013),
- přezkum politiky rozvoje venkova EU v roce 2010 (v polovině programového období 2007–2013),
- přepracování Strategie udržitelného rozvoje EU (SUR) v roce 2011,
- probíhající debata o způsobu provádění doporučení Zelené knihy o námořní politice,
- probíhající debata o 7. akčním programu ochrany životního prostředí EU,
- debata o dopravní politice po roce 2010,

- probíhající debata o politice výzkumu a inovací,
- probíhající debata o politice sousedství.

(42) Žádáme nadcházející předsednictví EU spolu se všemi členskými státy EU, evropskými institucemi včetně Evropské komise a Evropské investiční banky i s ostatními zainteresovanými subjekty, aby uskutečňovali činnosti stanovené v Územní agendě. Víťáme iniciativu portugalského předsednictví EU, která má usnadnit provádění Územní agendy vypracováním prvního akčního programu, a také ochotu slovinského předsednictví EU podporovat v rámci své činnosti provádění agendy.

(43) Žádáme slovinské předsednictví EU, aby přihlíželo k Územní agendě při svých přípravách na jarní zasedání Evropské rady v roce 2008 s cílem dosáhnout silnějšího a formálnějšího politického uznání územních podmínek pro rozvoj regionů a měst a nových forem účasti při rozhodování EU.

(44) Souhlasíme, že je třeba povzbuzovat veřejné a soukromé subjekty zainteresované na územním a regionálním rozvoji, aby se zapojily do řešení územní soudržnosti EU. Je třeba brát zřetel na jejich konkrétní zájmy. Společná diskuse o scénářích územního rozvoje Evropy může usnadnit proces sladování různých zájmů. Žádáme nadcházející předsednictví EU, aby tento záměr rozvinula prostřednictvím konkrétních činností v souladu s aktuálními potřebami politického vývoje v Evropě. Víťáme iniciativu portugalského předsednictví EU uspořádat neformální ministerskou schůzku, která se má konat v listopadu 2007, i iniciativu německého předsednictví uspořádat konferenci na téma Území a hospodářství na jaře roku 2008.

(45) Žádáme nadcházející maďarské předsednictví EU o posouzení a přezkum Územní agendy v první polovině roku 2011.

(46) Považujeme za svůj politický úkol zvyšovat povědomí o nejdůležitějších územních problémech EU, a proto budeme hrát aktivní úlohu při provádění Územní agendy na evropské úrovni a ve svých státech. Jsme přesvědčeni, že pomocí Územní agendy činíme další krok ke konkurenceschopné a udržitelné Evropě rozmanitých regionů a aktivních občanů.

*Překlad: Výbor regionů EU
Úpravy překladu: Odbor územních vazeb Ministerstva pro místní rozvoj,
Ústav územního rozvoje*

Poznámka redakce:

Text Územní agendy EU v českém jazyce lze nalézt také na internetových stránkách Ministerstva pro místní rozvoj (www.mmr.cz) v části *Územní plánování a stavební řád* – odkaz *Odbor územních vazeb* – odkaz *Informace o dokumentu Územní agenda EU*.

I nadále by měla být zachována obecná internetová adresa www.territorial-agenda.eu, na které je možno nalézt informace týkající se Územní agendy EU.